ACCUTRANS® Universal Separator

Definition
Universal Separator is a separating liquid to allow a demold from silicone matrix material (addition or condensation type).

Type of material
Solution of fluorocarbon resins in isohexane.

Indication
Universal Separator is applied for easy demolding (negative to positive) of silicone matrix impressions with identical material.

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Application
1. Before each application, spray separator next to the impression to inspect the function of the applicator.
2. Lightly spray the entire (negative) surface of the silicone matrix evenly with Universal Separator (surface must not appear wet). Care about good ventilation.
3. Dry for 10 – 15 minutes.
4. Apply silicone for (positive) impression uniformly.
5. As soon as the material has set, remove carefully the (positive) casting from the matrix.

Shelf life and storage
Universal Separator fulfils its intended purpose at least until the expiry date displayed on the package.
Recommended storage conditions of Universal Separator is 15–23 °C /59–73 °F and 50 % relative air humidity in well sealed container.

Marking
The expiry date and LOT number are shown on the package.

Precautions
Contains isohexane.

R11 Highly flammable	**S9** Keep container in a well-ventilated place
R38 Irritating to skin	**S16** Keep away from sources of ignition – No smoking
R51/53 Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment	**S29** Do not empty into drains
R65 Harmful: may cause lung damage if swallowed	**S61** Avoid release to the environment. Refer to special instructions/safety data sheet
R67 Vapours may cause drowsiness and dizziness	

Instructions for use date
11-2012

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
Tel +1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

For MSDS see
www.coltene.com

COLTENE®

ACCUTRANS® Universal Separator

Définition
Universal Separator est un liquide séparateur qui permet de démouler les empreintes en silicone d'un moule en silicone (silicone par addition ou condensation).

Type de matériau
Solution de résines de fluorocarbone en isohexane.

Indication
Universal Separator est utilisé pour faciliter le démoulage d'empreintes en silicone (positives ou négatives) à partir d'un moule également en silicone.

Contre-indications
Si le produit est utilisé comme indiqué, il n'y a aucune contre-indication connue.

Application
1. Avant chaque application, vérifier le bon fonctionnement du vaporisateur en vaporisant le produit ailleurs que sur l'empreinte.
2. Vaporiser Universal Separator de façon homogène sur toute la surface de l'empreinte négative en silicone (la surface ne doit pas apparaître mouillée). S'assurer de la bonne ventilation de la pièce.
3. Laisser sécher pendant 10-15 minutes.
4. Appliquer uniformément le silicone pour la prise d'empreinte (en positif).
5. Dès que le matériau est pris, retirer délicatement l'empreinte en positif obtenue de la matrice ou de l'empreinte en silicone d'origine.

Durée de conservation et stockage
Universal Separator n'est utilisable que jusqu'à la date d'expiration indiquée sur l'emballage. Il est recommandé de le conserver à 15-23°C/59-73°F et dans un air ambiant à 50% d'humidité dans un contenant fermé hermétiquement.

Inscriptions
La date d'expiration et le numéro de LOT sont indiqués sur l'emballage.

Précautions
Contient de l'isohexane.

R11 Hautement inflammable	**S9** Conserver le produit dans un endroit bien ventilé
R38 Irritant pour la peau	**S16** Conserver à l'écart de toute source d'étincelle – Ne pas fumer
R51/53 Toxique pour les organismes aquatiques, peut provoquer des effets néfastes à long terme sur l'environnement aquatique	**S29** Ne pas déverser dans les canalisations
R65 Nocif : peut provoquer des dégâts aux poumons en cas d'ingestion	**S61** Eviter le relargage dans l'environnement. Se référer au document sur les indications spéciales/ données de sécurité
R67 Les vapeurs peuvent causer des somnolences et des vertiges	

Date du guide d'utilisation
11-2012

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
Tel +1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

COLTENE®

ACCUTRANS® Universal Separator

Definición
Este separador universal es para separar las impresiones de silicona (de reticulado por adición y condensación) de sus modelos positivos.

Tipo de material
Solución de resinas de fluorocarbono en isohexano.

Ámbito de aplicación
El separador universal está previsto para la separación sencilla de impresiones de silicona (negativo sobre positivo) realizadas con el mismo material de impresión.

Contraindicaciones
Ninguna si se utiliza conforme a las instrucciones de uso.

Uso
1. Antes de cada aplicación, pulverice aparte el separador para comprobar el buen funcionamiento del spray.
2. Pulverice uniformemente toda la superficie de la impresión (negativa) con el Separador Universal (la superficie no debe quedar húmeda). Asegúre una buena ventilación en la zona.
3. Deje secar al aire entre 10 – 15 min.
4. Aplique la silicona para la impresión (positiva).
5. Tan pronto como el material haya fraguado, separe con cuidado la impresión positiva de su negativo.

Caducidad y almacenamiento
El separador universal garantiza su funcionabilidad previsto como mínimo hasta la fecha de caducidad que aparece indicada en los envases. El producto deberá almacenarse cerrado a 15-23 °C / 59-73 °F y con una humedad relativa del aire del 50%.

Etiquetado
La fecha de caducidad y el código LOT están visibles en los envases.

Nota
Contiene isohexano.

R11 Fácilmente inflamable	**S9** Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado
R38 Irrita la piel	**S16** Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar
R51/53 Venenoso para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático	**S29** No tirar los residuos por el desagüe
R65 Dañino: Puede generar daños en el pulmón si es ingerido	**S61** Evitar su vertido al medio ambiente Infórmese sobre indicaciones especiales / Utilizar la hoja de datos de seguridad para las consultas
R67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo	

Edición de estas instrucciones de uso
11-2012

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
Tel +1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

COLTENE®

ACCUTRANS® Universal Separator

Definizione
Universal Separator è un agente di separazione per rimodellare impronte in silicone (reticolante per addizione e condensazione).

Tipo di materiale
Soluzione di resine fluorocarboniche in isoesano.

Campo d'applicazione
Universal Separator consente la semplice rimodellazione (negativa e positiva) di impronte in silicone con identico materiale per impronta.

Controindicazioni
Nessuna nota se usato come prescritto.

Applicazione
1. Spruzzare il contenuto della bomboletta, per controllare che sia impeccabile, vicino l'impronta.
2. Spruzzare uniformemente Universal Separator sull'intera impronta (negative), (la superfice non deve apparire bagnata) garantendo al contempo una buona ventilazione.
3. Lasciare asciugare all'aria per 10-15 minuti.
4. Applicare uniformemente il silicone per l'impronta (positiva).
5. Non appena il materiale si è indurito, staccare con precauzione l'impronta (positiva) dal negativo.

Conservazione e durata
Conservare in contenitori ben chiusi a 15–23 °C / 59–73 °F e a 50% di umidità relativa. Universal Separator adempie allo scopo previsto come minimo fino alla data di scadenza, riportata sulla confezione.

Marcatura
La data di scadenza e il codice LOT sono visibili sulle confezioni.

Avvertenza
Contiene isoesano.

R11 Facilmente infiammabile	**S9** Conservare il recipiente in luogo ben ventilato
R38 Irritante per la pelle	**S16** Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare
R51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effettivi negativi per l'ambiente acquatico.	**S29** Non gettare i residui nelle fognature
R65 Nocivo per la salute: può causare danni polmonari se ingerito	**S61** Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza
R67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.	

Pubblicazione di queste informazioni per l'uso:
11-2012

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
Tel +1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

COLTENE®

AccuTrans® Universal Separator

Definição
Universal Separator é um liquido separador que permite a separação do material da matriz de silicone (do tipo adição ou condensação).

Tipo de material
Solução de acrilícos de fluorocarbono em isohexano.

Indicação
O Separador Universal é aplicado para uma fácil separação (negativo a positivo) de impressões da matriz em silicone com material idêntico.

Contra-indicações
Não se conhecem contra-indicações, desde que o produto seja usado segundo as instruções.

Aplicação
1. Antes de cada aplicação, pulveriza o separador ao lado da impressão, de forma a inspeccionar o seu correcto funcionamento.
2. Pulverize suavemente toda a superfície (negativa) da matriz de silicone uniformemente com o Universal Separator (a superfície não deve parecer seca). Tenha em atenção uma ventilação adequada.
3. Seque por 10 – 15 minutos.
4. Aplique a silicone para impressão (positiva) de forma uniforme.
5. Logo que o material tenha secado, retire cuidadosamente o molde (positivo) da matrix.

Durabilidade e Armazenamento
Universal Separator cumpre com os propósitos pretendidos pelo menos atè à data de validade indicada na embalagem. As condições de armazenamento apropriadas para o Universal Separator são de 15-23 °C/59/73 °F, e humidade relativa do ar de 50%, em recipiente bem fechado.

Marcação
A data de validade e número LOT são indicados na embalagem.

Precauções
Contém isohexano.

R11 Altamente inflamável	**S9** Mantenha o recipiente num local bem arejado
R38 Irritável para a pele	**S16** Mantenha afastado de fontes de ignição – Proibido fumar
R51/53 Tóxico para organismos aquáticos, pode causar efeitos adversos a longo prazo ao ambiente aquático	**S29** Não esvazie em esgotos
R65 Perigoso: pode causar danos nos pulmões se for engolido	**S61** Evite que o produto seja libertado para o ambiente. Consulte as instruções especiais / folha de dados de segurança
R67 Os vapores podem causar sonolência e tonturas	

Data das instruções de utilização
11-2012

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Coltène/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Ohio 44223 / USA
Tel +1 330 916 8800
Fax +1 330 916 7077
info.us@coltene.com

COLTENE®